

First Session, Forty-fourth Parliament,
70-71 Elizabeth II – 1 Charles III, 2021-2022

Première session, quarante-quatrième législature,
70-71 Elizabeth II – 1 Charles III, 2021-2022

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-309

PROJET DE LOI C-309

An Act to amend the Bankruptcy and
Insolvency Act and the Companies' Creditors
Arrangement Act (public institutions)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et
l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements
avec les créanciers des compagnies
(institutions publiques)

FIRST READING, DECEMBER 1, 2022

PREMIÈRE LECTURE LE 1^{ER} DÉCEMBRE 2022

MR. ANGUS

M. ANGUS

SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* and the *Companies' Creditors Arrangement Act* to exclude certain public institutions from their application.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* et la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* afin d'exclure certaines institutions publiques de leur application.

BILL C-309

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (public institutions)

His Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. B-3; 1992, c. 27, s. 2

Bankruptcy and Insolvency Act

1 The definition *corporation* in section 2 of the *Bankruptcy and Insolvency Act* is replaced by the following:

corporation means a company or legal person that is incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, an incorporated company, wherever incorporated, that is authorized to carry on business in Canada or has an office or property in Canada or an income trust, but does not include

(a) *banks and authorized foreign banks* within the meaning of section 2 of the *Bank Act*,

(b) insurance companies,

(c) trust companies,

(d) loan companies, or

(e) public institutions that receive government operating grants and that are subject to federal or provincial policy directives and operating procedures related to governance, accountability, finance and administration; (*personne morale*)

PROJET DE LOI C-309

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (institutions publiques)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. B-3; 1992, ch. 27, art. 2

Loi sur la faillite et l'insolvabilité

1 La définition de *personne morale*, à l'article 2 de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, est remplacée par ce qui suit :

personne morale Personne morale qui est autorisée à exercer des activités au Canada ou qui y a un établissement ou y possède des biens, ainsi que toute fiducie de revenu. Sont toutefois exclues :

a) les *banques et les banques étrangères autorisées*, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*;

b) les compagnies d'assurance;

c) les sociétés de fiducie;

d) les sociétés de prêt;

e) les institutions publiques qui reçoivent des subventions de fonctionnement gouvernementales et qui sont assujetties à des directives et à des procédures opérationnelles fédérales ou provinciales liées à la gouvernance, à la reddition de comptes, aux finances et à l'administration. (*corporation*)

R.S., c. C-36

Companies' Creditors Arrangement Act

2 The definition *company* in subsection 2(1) of the *Companies' Creditors Arrangement Act* is replaced by the following:

company means any company, corporation or legal person incorporated by or under an Act of Parliament or of the legislature of a province, any incorporated company having assets or doing business in Canada, wherever incorporated, and any income trust, but does not include

(a) banks and authorized foreign banks within the meaning of section 2 of the *Bank Act*,

(b) telegraph companies,

(c) insurance companies,

(d) companies to which the *Trust and Loan Companies Act* applies, or

(e) public institutions that receive government operating grants and that are subject to federal or provincial policy directives and operating procedures related to governance, accountability, finance and administration; (*compagnie*)

L.R., ch. C-36

Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies

2 La définition de *compagnie*, au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies*, est remplacée par ce qui suit :

compagnie Toute personne morale constituée par une loi fédérale ou provinciale ou sous son régime et toute personne morale qui possède un actif ou exerce des activités au Canada, quel que soit l'endroit où elle a été constituée, ainsi que toute fiducie de revenu. La présente définition exclut :

a) les banques et les banques étrangères autorisées, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*;

b) les compagnies de télégraphe;

c) les compagnies d'assurances;

d) les sociétés auxquelles s'applique la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*;

e) les institutions publiques qui reçoivent des subventions de fonctionnement gouvernementales et qui sont assujetties à des directives et à des procédures opérationnelles fédérales ou provinciales liées à la gouvernance, à la reddition de comptes, aux finances et à l'administration. (*company*)